

我找到了， 你找到了吗？

【法】贝阿特丽丝·维永 著

朱珣 译

奥克莱一家周游世界



中信出版社 CHINACITICPRESS

奥克莱一家周游世界

la famille Oukilé fait le tour du monde

贝阿特丽丝·维永
Béatrice Veillon



今年，奥克莱夫妇，还有他们的孩子弗洛尔和奈斯托，一起去环球旅行。他们的小狗奥皮耶留在法国，和爷爷奶奶在一起。奥克莱一家答应会寄明信片的！很多的新发现在等着他们呢！他们要去看看那些世界上最美丽的城市。每个人都会带回很多的纪念品，每个人都有一大堆故事要讲……

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

奥克莱一家周游世界 / (法) 维永著;
朱珣译. —北京: 中信出版社, 2010.6
(我找到了, 你找到了吗?)
ISBN 978-7-5086-2061-9

I . 奥… II . ①维… ②朱… III . 智力游戏—儿童读物 IV . G898.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 075065 号

La famille Oukilé fait le tour du monde © Bayard Editions 2006
Chinese translation edition © 2010 by China CITIC Press
All rights reserved.
本书仅限中国大陆地区发行销售

奥克莱一家周游世界

AOKELAI YIJIA ZHOYOU SHIJIE

作 者: [法] 贝阿特丽丝·维永

译 者: 朱珣

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版股份有限公司 (北京市朝阳区和平街十三区35号煤炭大厦 邮编 100013)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 中国农业出版社印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/12 印 张: 4.5 字 数: 6千字

版 次: 2010年6月第1版 印 次: 2010年8月第2次印刷

京权图字: 01-2010-2659

书 号: ISBN 978-7-5086-2061-9/G · 432

定 价: 19.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。服务热线: 010—84264000

<http://www.publish.citic.com>

010—84264377

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

第一站

莫斯科



奥克莱一家来到俄罗斯的莫斯科市。一下出租车，弗洛尔就被五颜六色的屋顶吸引了。好像在童话故事里一样！忽然，奈斯托叫到：“看哪，是马戏团的卡车，咱们跟上去！”



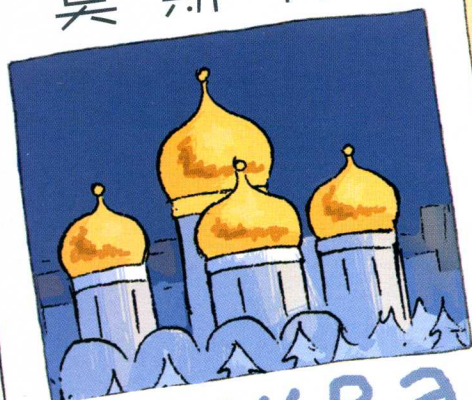
今晚，红场充满了节日的气氛。啊！米弛卡马戏团马上就要
开始演出了。你看到熊、乐手和舞蹈演员了吗？



奈斯托有了一个新伙伴。他们在一起玩得很开心，语言不通可是快乐相同！弗洛尔在雪上滑着玩呢。奥克莱夫妇在干什么呢？他们在挑选莫斯科的纪念品，他们永远也不会忘记这座城市。



莫斯科



Москва



儿童旅游手册

莫斯科

莫斯科是俄罗斯的首都。

俄罗斯是世界上面积最大的国家！

语言：俄语

货币：卢布



nos prénoms
en russe :

ФЛОР
(Flore)

НЭСТОР
(Nestor)

这里，人们使用另一套字母表：西里尔字母。



我们的俄罗斯朋友：
斯多琳夫妇、
依格娜、依高
和娜塔丽阿姨



地铁线路图



我们有地铁线路图，但坐出租车更方便些！

在大图里找出这些细节：



一个巨大的俄罗斯娃娃



间谍熊



巴拉莱卡琴的演奏者



一个戴着查布卡帽的先生



卖薄饼卷的小贩



寄给奥皮耶的明信片



奈斯托和依高在红场上



弗洛尔的俄罗斯娃娃

Москва. Красная площадь.
莫斯科红场

亲爱的奥皮耶：
今晚红场上有米弛卡马
戏团演出：有会跳舞的熊
和会拉小提琴的熊！还有
什么呢，你猜猜看？我们
要吃冰激凌！拥抱你！

奥克莱全家
莫斯科



奥皮耶
奥克莱爷爷奶奶家
法国拉弗尔市链路
邮编76000

第二站

魁北克



奥克莱一家到了加拿大的魁北克。啪嗒，啪嗒，四轮马车缓缓前进。奈斯托四处张望，他从来没有见过这么大的雪！弗洛尔欣赏着路两旁的冰雕。这只是一个惊喜哦！



二月，魁北克的冰雪狂欢节正在进行中！天气冷极了，节日的气氛达到高潮。咚咚咚，在游行队伍的前面，狂欢节的主角在向人群致意。你看到他了没？



弗洛尔用雪堆了一个“河狸雪人”。奈斯托像个冠军一样在冰上滑着，而奥克莱妈妈连大步也不敢迈，生怕跌倒了。奥克莱爸爸在干吗呢？他为什么掀起上衣，卷起裤子？

CASSE-CROÛTE
DU CARNAVAL
PATATES FRITES
SIDOR DE SUCRE



去马拉喀什之前，先看看我们在魁北克的纪念品吧！



魁北克市

魁北克市是魁北克省的首府，
魁北克省是加拿大的一个省。

语言：法语

货币：加元



魁北克省旗



加拿大国旗



我们的魁北克朋友：
盖雷先生和他的孩子们
卡特琳娜和威廉姆。



这是给爷爷奶奶的。



这里的小孩都会溜冰

魁北克狂欢

指南

GÉFFROY

MISSION

魁北克大剧院
西面里·剧院
2月13日 20点
路易·弗雷斯特厅
魁北克大剧院

在大图里找出这些细节：



卖河狸尾的小贩



一个曲棍球手



吃枫糖的人



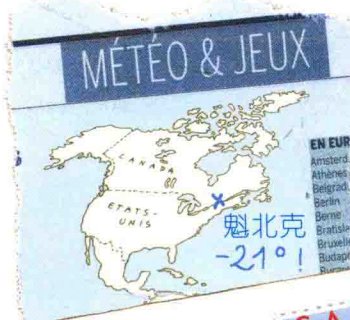
一辆雪上摩托车



雪橇狗



我们最喜欢的冰雕。



哦，魁北克真冷！

魁北克的方言

Il fait frette: 很冷
Un pitou: 一只狗
Une tuque: 一顶帽子

两只穿外套的小狗



在狂欢节上遇到的小狗

亲爱的奥皮耶：

魁北克真漂亮，但也很冷。
幸运的是，可以吃到热的
狗！（别害怕，是热狗，魁
北克人就这样说，很有趣！）
弗洛尔和奈斯特

奥皮耶

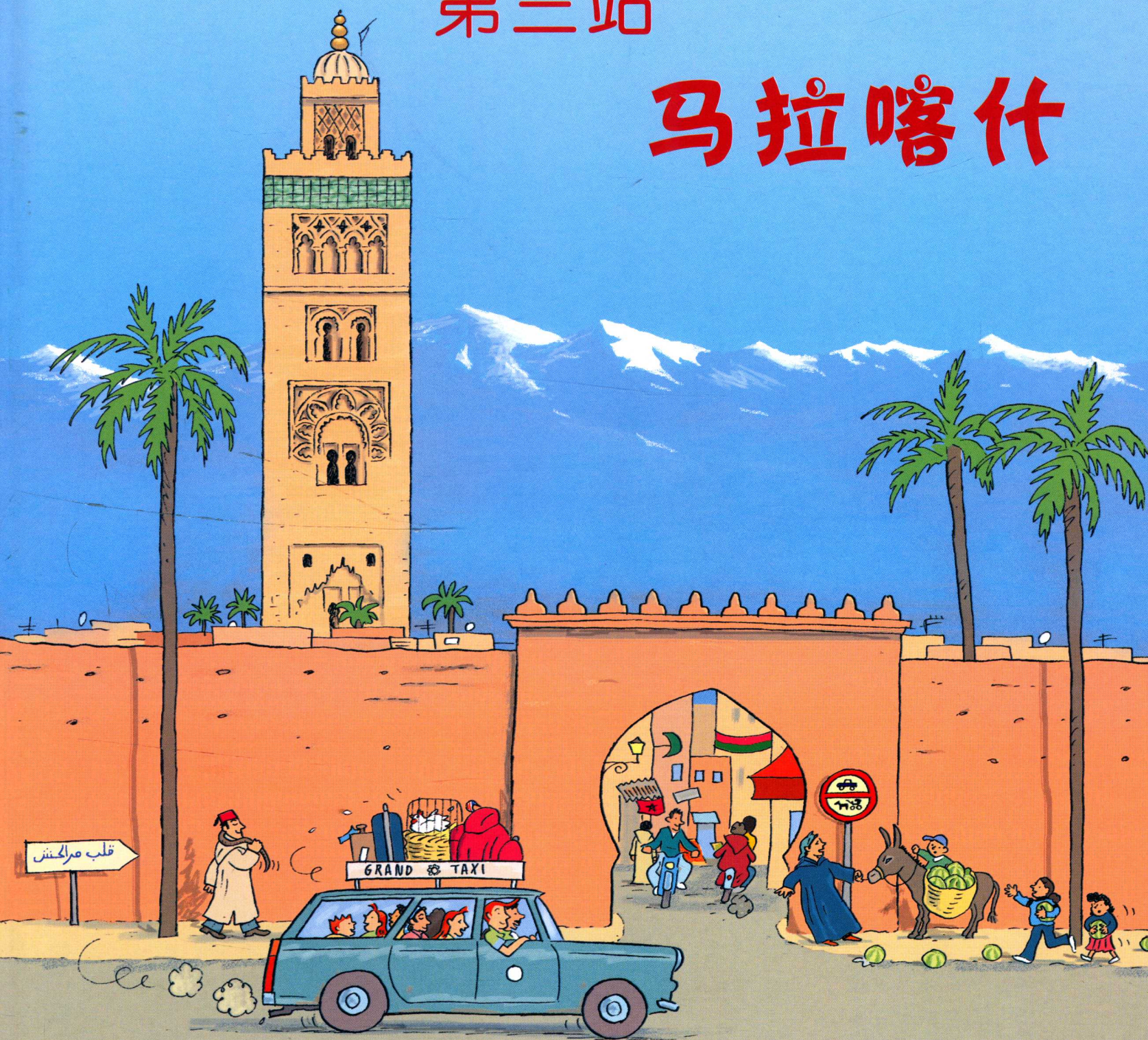
奥克莱爷爷奶奶家
法国拉蒂尔市错路
邮编76000



Imprimé au Canada

第三站

马拉喀什



奥克莱一家来到摩洛哥的马拉喀什。沙漠的热风阵阵袭来，太阳可真厉害。在老城的入口，一个人带着一只奇怪的动物在散步。这让你想起了谁呢？



一大清早，狄耶马广场就十分热闹。趁妈妈在买香料，奈斯托尝试了一种新的交通工具。



弗洛尔站在耍蛇的艺人旁边。她一点都不害怕！奥克莱爸爸正要给弗洛尔拍照，一只猴子忽然窜过来戏弄他。你看到这小东西了吗？



去阿姆斯特丹之前，先看看我们在马拉喀什的纪念品！

马拉喀什

马拉喀什是摩洛哥的一座大城市。

语言：阿拉伯语

货币：迪拉姆

从马拉喀什能够看到积雪覆盖的图布卡山的峰顶（高4165米）。



马拉喀什

مَرَّاكُش

20

BANK AL-MAGHRIB



哈菲克先生和他的大出租车

我们的摩洛哥朋友→



哈菲克太太，阿尼斯，奈沃尔和纳伊瓦

奈沃尔送给我们许多礼物



一个袖珍茶壶



一只单峰驼玩具



一口焖锅



法提马的手

在大图里找出这些细节：



卖水的小贩



一个旅游团



两个穿风帽长袍的人



一名小贩



一家餐馆

Marrakech : La mystique Koutoubia

亲爱的奥皮耶、奶奶、爷爷：

我们在马拉喀什度过了难忘的日子；奈斯托又交了新朋友：阿里巴巴毛驴。弗洛尔将蛇搁在脖子上，吓得我们目瞪口呆！

（有照片哦！）

拥抱你们。

奥克莱全家



奥皮耶

奥克莱爷爷奶奶家

法国拉弗尔市锚路

邮编76000



弗洛尔和蛇

阿拉伯语

驴 (Himaan)

水 (maa)

蛇 (hamach)

橙子 (bourtouqaal)

蛇把我们吓坏了！我们喝了水，吃了很好吃的橙子。



第四站 阿姆斯特丹



奥克莱一家到了荷兰散心。风微微吹，磨坊的风车在转动。奈斯托和弗洛尔很高兴这样休息一下，呼吸春天清新的空气。过了一会儿，奥克莱爸爸提议说：“我们走吧！很快就到阿姆斯特丹了。”



阿姆斯特丹到了。

花市上，奥克莱妈妈买了一束美丽的郁金香。红色的郁金香，这是她的最爱。